

Jihad Darwiche

Saviezze è malizie di Nasreddine, u scemu chì era saviu

Tomu 1

U CAPU À A FINESTRA

Un ghjornu, Nasreddine si n'andò à visità à Mohamed. Ellu, era à a finestra è u vidì affaccà da luntanu, si piattò è disse à a so moglia : « Ghjunghje Nasreddine, è ùn aghju micca laziu di vede lu. Dilli chi mi ne sogu andatu à u mercatu ».

Quandu Nasreddine pichjò à a porta, a moglia di Mohamed, dispiaciuta, aprì :

– Peccatu, u mio maritu, ùn hè micca quì, si n'hè andatu à u mercatu.

– Eh beh, rispose Nasreddine, dilli di ùn scurdassi micca di u so capu à a finestra a prossima volta !

Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage

Tome 1

LA TÊTE À LA FENÊTRE ?

Un jour, Nasreddine alla rendre visite à Mohamed. Ce dernier était à sa fenêtre et le vit arriver de loin ; il se cacha et dit à sa femme : « Nasreddine arrive, mais je n'ais pas envie de le voir. Dis-lui que je suis parti au marché. »

Lorsque Nasreddine frappa à la porte, la femme de Mohamed ouvrit, l'air désolé :

– Malheureusement, mon mari n'est pas là, il est parti au marché.

– Eh bien, répondit Nasreddine, dis-lui de ne pas oublier sa tête à la fenêtre la prochaine fois.